

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Avanṭaphaladāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

Avanṭaphala Chapter, the Thirty-Ninth

[378. {381.}]¹ Avanṭaphaladāyaka²]

The Blessed One, Hundred-Ray³ed One,
the Self-Become, Unconquered One,
Seclusion-Lover,⁴ Sambuddha,
went forth in order to seek food. (1) [3278]

[Holding] fruit in [my] hand, I saw
the Bull of Men who had approached.
Happy, with pleasure in [my] heart,
I gave [him] fruit with stems removed. (2) [3279]

In the ninety-four aeons since
I gave [him] that fruit [at that time],
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of giving fruit. (3) [3280]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [3281]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (5) [3282]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [3283]

Thus indeed Venerable Avanṭaphaladāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Avanṭaphaladāyaka Thera is finished.

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Stemless Fruit Donor." This same *apadāna*, with only slight changes, is repeated as #463 {466} and #501 {504} below, under the same title, and with a different title as #506 {509}

³*sataṇṇasi*, i.e., "the Sun"

⁴*viveka-kāma*